



Cantatedienst zondag 4 oktober 2026

3^e zondag van de herfst

Liturg: ds. Idelette Otten

Organist: Cor Ardesch

Cantrix: Catrien Posthumus Meyjes

Met medewerking van:

Solisten David Cohen - altus
 Stefan Berghammer - tenor

Cantorij 'Sura Cantat' en barokorkest 'Accademia Amsterdam'

Onno Verschoor - blokfluit
Evelien Woltring - blokfluit
Mariëtte Holtrop - barokviool
Noortje Zanen - barokviool
Nieke Idema - barokaltviool
Gadze Heeres - barokcello
Hendrik-Jan Wolfert - violone

Orgelspel: Meine Seele erhebt den Herren BWV 648 - J.S. Bach

gemeente gaat staan

Openingsvers 192 a (voorzang cantorij)

voorzang Nu de avond valt,



allen – Laat uw licht ons lei – den! –

voorzang ontvonkt de vlam van uw nabijheid,

allen – Laat uw licht ons leiden! –

voorzang een vuurkolom het duister door

allen – Laat uw licht ons leiden! –

voorzang en van de nieuwe dag ons teken.

allen – Laat uw licht ons leiden! –

voorzang In de lichtkring van uw liefde verzameld,

allen – Laat uw licht ons leiden! –

voorzang nu hier de avond valt,

zingt ons de stilte uw naam ter eer.

allen Laat uw licht ons leiden!

Avondlied 252: vers 1 en 2 cantorij, 3 en 4 allen

gemeente gaat zitten

Psalmengebed

Psalm 104 gelezen en gezongen

Lezing vers 10 - 16, **zingen: 5**, lezing vers 21 - 23, **zingen: 7**

Korte inleiding op de Schriftlezing

Schriftlezing Lucas 7: 1 - 10 (NBV21)

Cantate 161: Komm, du süße Todesstunde - Johann Sebastian Bach

1. Aria (altus)

Komm, du süße Todesstunde,
da mein Geist Honig speist
aus des Löwens Munde.
Mache meinen Abschied süße,
säume nicht, letztes Licht,
daß ich meinen Heiland küsse.

Kom, zoet uur van de dood,
als mijn geest honing zal eten
uit de mond van de leeuw.
Maak mijn afscheid zoet,
talm niet, laatste licht,
zodat ik mijn Heiland kan kussen.

2. Recitatief (tenor)

Welt! deine Lust ist Last!
Dein Zucker ist mir als ein Gift verhaßt!
Dein Freudenlicht ist mein Komete,
und wo man deine Rosen bricht,
sind Dornen ohne Zahl zu meiner
Seele Qual!
Der blasse Tod ist meine Morgenröte,
mit solcher geht mir auf die Sonne
der Herrlichkeit und Himmelswonne.
Drum seufz ich recht von
Herzensgrunde
nur nach der letzten Todesstunde!
Ich habe Lust, bei Christo bald zu
weiden,
ich habe Lust, von dieser Welt zu
scheiden.

Wereld, jouw lust is een last!
Jouw suiker haat ik als gif!
Jouw vreugdelicht is mijn komeet
en waar jouw rozen worden geplukt
zijn er talloze doornen tot kwelling van
mijn ziel!
De bleke dood is mijn morgenrood,
daarmee gaat voor mij de zon op
van de heerlijkheid en de hemelse
gelukzaligheid.
Daarom verlang ik uit de grond van
mijn hart
alleen maar naar mijn laatste
stervensuur!
Ik wil heel graag weldra bij Christus
verblijven,
ik wil heel graag deze wereld verlaten.

3. Aria (tenor)

Mein Verlangen ist,
den Heiland zu umfängen
und bei Christo bald zu sein.
Ob ich sterblich' Asch und Erde
durch den Tod zermalmet werde,
wird der Seele reiner Schein
dennoch gleich den Engeln prangen.

Ik verlang ernaar
de Heiland te omhelzen
en weldra bij Christus te zijn.
Ook al word mijn sterfelijke lichaam
door de dood tot as en stof vermorzeld,
het zuivere licht van mijn ziel
zal stralen zoals de engelen.

4. Recitatief (altus)

Der Schluß ist schon gemacht,
Welt, gute Nacht!
Und kann ich nur den Trost erwerben,
in Jesu Armen bald zu sterben;
er ist mein sanfter Schlaf.
Das kühle Grab wird mich mit Rosen
decken,
bis Jesus mich wird auferwecken,
bis er sein Schaf
führt auf die süße Himmelsweide,

Mijn besluit is al genomen,
wereld, goede nacht!
Nu kan ik alleen maar de troost
ontvangen
dat ik weldra in Jezus' armen zal
sterven;
dat is mijn zachte slaap.
Het koele graf zal mij met rozen
bedekken
totdat Jezus mij opwekt,

dass mich der Tod von ihm nicht
scheide.
So brich herein, du froher Todestag!
so schlage doch, du letzter
Stundenschlag!

totdat hij zijn schaap
naar de zoete hemelweide brengt,
zodat de dood mij niet van hem
scheidt.
Dus breek aan, blijde dag van mijn
dood,
dus sla, mijn laatste uur!

5. Koor

Wenn es meines Gottes Wille,
wünsch ich, daß des Leibes Last
heute noch die Erde fülle
und der Geist, des Leibes Gast,
mit Unsterblichkeit sich kleide
in der süßen Himmelsfreude.
Jesu, komm und nimm mich fort!
Dieses sei mein letztes Wort.

Als het de wil van mijn God is,
dan wens ik dat de last van mijn
lichaam
vandaag nog de aarde vult
en dat de geest, de gast van het
lichaam,
zich bekleedt met onsterfelijkheid
in de zoete hemelvreugde.
Jezus, kom en neem me mee!
Laat dat mijn laatste woord zijn.

6. Koraal

Der Leib zwar in der Erden
von Würmen wird verzehrt,
doch auferweckt soll werden,
durch Christum schön verklärt,
wird leuchten als die Sonne
und leben ohne Not
in himmlischer Freud und Wonne.
Was schadt mir dann der Tod?

Het lichaam wordt weliswaar in de
aarde door wormen verteerd,
maar het zal worden opgewekt
en door Christus worden verheerlijkt,
het zal stralen als de zon
en leven zonder nood
in hemelse vreugde en gelukzaligheid.
Wat kan de dood mij dan voor kwaad
doen?

Moment van stilte

Canticum **Lofzang van Maria 157c** (voorzang cantorij)

gemeente gaat staan

gemeente gaat zitten

Voorbeden

Stil gebed

Avondgebed

Onze Vader

gemeente gaat staan

Zegenbede 192b (voorzang: cantorij)

voorzang Nu hier de avond valt



voorzang en wij de nacht ingaan, maar leven in het licht,



voorzang laat uw aangezicht over ons opgaan als de zon,

allen - Wees onze vredel -

voorzang zegen ons en wie ons nastaan

met het licht van uw ogen!

allen Laat uw licht ons leiden,

wees onze vredel

gemeente gaat zitten

Orgelspel: Wer nur den lieben Gott lässt walten BWV 647 - J.S. Bach

Gift avonddienst

De avonddiensten zijn sinds jaar en dag een belangrijk onderdeel van de oecumenische identiteit van de Grote Kerk Gemeente. Met hun prachtige muziek en stiltemomenten worden ze door veel mensen binnen en buiten Dordrecht al jaren gewaardeerd. Al zijn de aan deze diensten verbonden kosten hoog, toch willen we er alles aan doen om deze traditie voort te zetten. Daarom vragen wij u ons hierbij te helpen. Daarvoor zijn meerdere mogelijkheden:



- een bijdrage in de collecteschaal bij de uitgang
- het scannen van de QR-code op de orde van dienst
- een gift op bankrekening NL37 INGB 0000 6573 05 t.n.v. Wijkraad 1 der Hervormde Gemeente o.v.v. 'Gift Avonddiensten'.

De Grote Kerk Gemeente heeft een ANBI-status, dus uw giften zijn aftrekbaar voor de belasting. Samen met u hopen we op deze manier avonddiensten met een hoge kwaliteit te kunnen continueren. Hartelijk dank voor uw bijdrage daaraan.

Volgende vespers:

Zondag 18 oktober,

19:00 uur | Muziekvespers | liturg: ds. Idelette Otten - organist: Emile Noothout, m.m.v. Johan Noothout op trombone